

**Bun venit!**

**Witamy!**

**Welcome!**

**Orientierungshilfe für  
Migranten**

**GEMEINDE  
ESSEN  
OLDENBURG**



**Umzug** < relocare > <Przeniesienie> <relocation>

**Name Absender u. alte Adresse** < vechea adresă > < Stary adres > <previous address>

.....  
.....  
.....

**Empfänger** <destinator> < odbiorca > <recipient>

.....  
.....  
.....

**Essen (Oldb.),** .....

.....  
(**Betreff:** <titlu> < tytuł > <subject>)

**Sehr geehrte Damen und Herren,**

**ich bin/wir sind umgezogen. Meine/Unsere neue Adresse lautet:**

Doamnelor și domnilor,

Panie i Panowie,

M/ne-am mutat. Noua adresă este:

Przeniosłam się./ Przeprowadziliśmy się. Mój/Nasz nowy adres to:

Dear Sir or Madam

I/We have moved. My/Our new address is:

.....  
.....  
.....

**Telefon:**.....

**Mit freundlichen Grüßen**

.....

## Umzug < relocare > < Przeniesienie > < relocation >

The screenshot shows the Deutsche Post website interface. At the top, there is a navigation bar with the Deutsche Post logo and menu items: E-Postbrief, Privatkunden, Geschäftskunden, Produkte, Service, and Shop. Below this is a secondary navigation bar with 'umziehen.de' and links for Umzugsplaner, Umzugshelfer, Umzugsmitteilung, Behörden, and Mein U. A breadcrumb trail indicates the current location: Sie sind hier: > Startseite > Umzugshelfer > Post nachsenden > Nachsendeservice.

The main content area features a sidebar on the left titled 'Umzugshelfer' with a sub-section 'Post nachsenden' containing the following services: Spedition und Umzugstransporter, Wohnungssuche und Mietkaution, Tageszeitung, Möbelversand, Energieversorger, and Fernsehen, Internet, Telefon.

The main heading is 'Nachsendeauftrag – Ihre Post zieht mit'. Below the heading is a photograph of a man and a woman in a living room, with the man packing boxes and the woman looking at a document.

Below the photo, there are two columns of text. The left column is titled 'Preise für Privatkunden' and lists two options: 6 Monate für 15,20 € and 12 Monate für 25,20 €. The right column contains the text: 'Ob Sie umziehen oder einige Zeit nicht zu Hause sind – unser NACHSENDESERVICE bringt Ihre Post zur richtigen Adresse. Bei einer'.

**Oder persönlich in der Postfiliale!!**

**Deutsche Post**  
Lange Straße 79  
49632 Essen (Oldenburg)

+

Telefonbuch

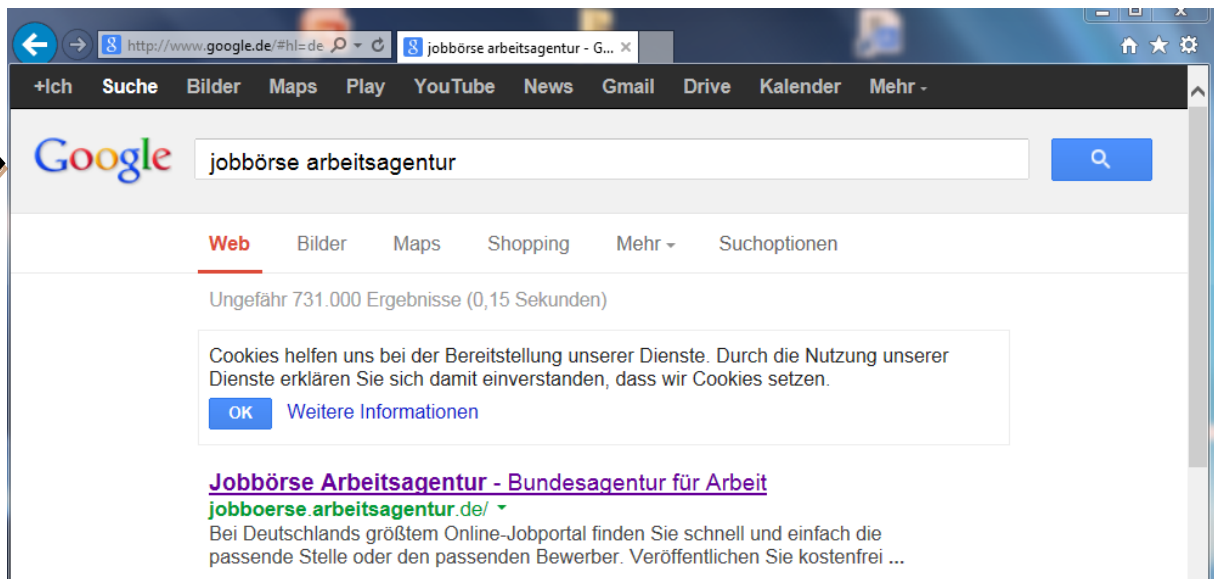
Branchenbuch = Gelbe Seiten

# Arbeit suchen: (Stellenangebote)

<oferta pracy>

<oferta de lucru de muncă>

<job offers>



A screenshot of a Google search page. The search bar contains the text "jobbörse arbeitsagentur". Below the search bar, there are tabs for "Web", "Bilder", "Maps", "Shopping", "Mehr", and "Suchoptionen". The search results show approximately 731,000 results in 0.15 seconds. A cookie consent message is displayed, asking for permission to use cookies. The first search result is titled "Jobbörse Arbeitsagentur - Bundesagentur für Arbeit" with the URL "jobboerse.arbeitsagentur.de/". Below the title, there is a short description: "Bei Deutschlands größtem Online-Jobportal finden Sie schnell und einfach die passende Stelle oder den passenden Bewerber. Veröffentlichen Sie kostenfrei ...". An orange arrow points to the search bar.



A screenshot of the Jobbörse website. The header includes the logo "JOB BÖRSE" and statistics: "3.068.088 Bewerberprofile", "726.085 Stellen", and "237.138 Ausbildungsstellen". The date "Stand: 26.04.2013" is also visible. There are buttons for "Meine JOBBÖRSE", "Anmelden", and "Jetzt registrieren". The main content area is divided into sections for "Für Arbeitssuchende" and "Für Ausbildungssuchende". The "Für Arbeitssuchende" section lists actions like "Bewerberprofil veröffentlichen", "Arbeitsuchend melden", "Bewerbungsmappe erstellen", "Stellenangebote per E-Mail", and "Informationen zur Selbständigkeit". The "Für Ausbildungssuchende" section lists actions like "Ausbildungsplatzprofil veröffentlichen", "Bewerbungsmappe erstellen", and "Ausbildungsstellen per E-Mail". On the right side, there is a section for "Für Arbeitgeber" with a button "JOB BÖRSE für Arbeitgeber". Below this, there are "Weiterführende Links" to "BERUFENET", "KURSNET", "planet-beruf.de", and "abi". At the bottom, there is a search box titled "Finden Sie eine passende Stelle" with fields for "Sie suchen" (set to "Arbeit"), "Suchbegriff(e)", and "Arbeitsort" (set to "Essen (Oldenburg)"). There are "Suchen" and "Erweiterte Suche" buttons. An orange arrow points to the search box.

**Agentur für Arbeit & Jobcenter:** Pingel-Anton-Platz 5, 49661 Cloppenburg

**Oder:** Stellenangebote in der Zeitung – Zum Beispiel: **Münsterländische Tageszeitung** (Samstag)

## **Kündigung und befristete Verträge**

Bei befristeten Verträgen müssen Sie sich spätestens drei Monate vor Vertragsende bei der Arbeitsagentur arbeitslos melden.

Bei unbefristeten Verträgen muss die Meldung innerhalb von drei Tagen nach Erhalt der Kündigung erfolgen.

Bitte halten Sie die Fristen in jedem Fall ein, es drohen sonst Sperrzeiten!!

## **WYPOWIEDZENIE UMOWY STALEJ I NA CZAS OKRESLONY**

W przypadku umowy na czas określony należy zgłosić o statusie osoby bezrobotnej do Arbeitsagentur/Jobcenter co najmniej trzy miesiące przed końcem daty na umowie.

W przypadku umowy stałej musisz zgłosić o statusie osoby bezrobotnej do Arbeitsagentur/Jobcenter w ciągu trzech dni po otrzymaniu listu wypowiedzenia.

Proszę zachować dokumentację wraz z wszystkimi datami dla własnej korzyści.

## **Termination and fixed-term contracts**

In case of fixed-term contracts you must report about your unemployment to the employment agency „Arbeitsagentur/Jobcenter“ at least three months before your termination date.

In case of indefinite contracts you must report to the “Arbeitsagentur/Jobcenter” within three days after receiving of your termination letter.

Please keep these deadlines for your own benefit!

## **Rezilierea și Contractul de muncă limitat**

In cazul în care Contractul de Muncă este limitat (pe 1 an sau jumătate de an etc.) trebuie să anunțați Arbeitsagentur/Jobcenter (Fortele de muncă/Somaj) cu 3 luni înainte ca acesta să se încheie.

In cazul Contractului de Muncă nelimitat data maximă în care puteți și trebuie să anunțați, informați Arbeitsagentur/Jobcenter este de cel târziu 3 zile după data primirii preavizului de încetare a Contractului de Munca (printr-o scrisoare de preaviz dată de angajatorul dvs.).

Vă rugăm să respectați aceste termene limită în beneficiul dvs.

## **Bewerbung**

<cerere> < aplikacja> <application>

### **Sehr geehrte Frau ..., // Sehr geehrter Herr..., // Sehr geehrte Damen und Herren,**

<Stimată doamnă... // Stimate domnule... // Doamnelor și domnilor>

<Szanowna Pani ... // Szanowny Panie ... // Szanowni Panie i Panowie>

<Dear Mrs./MS... // Dear Mr... // Dear Sir or Madam>

### **hiermit bewerbe ich mich bei Ihnen um die Stelle als .... .**

<Solicit prin prezenta pentru postul de-a ta ....> <Niniejszym ubiegam się o stanowisko ....>

<I hereby apply to you for the position of...>

### **hiermit bewerbe ich mich bei Ihnen um eine Arbeitsstelle.**

<Solicit prin prezenta să vă pentru un loc de muncă.> <Niniejszym ubiegam się o stanowisko pracy.>

<I hereby apply to you for a job.>

### **Meinen Lebenslauf lege ich diesem Schreiben bei.**

<Mi-am pus CV-ul meu cu această scrisoare> <I umieścić swoje CV z listem.> <I enclose my resume with this letter>

### **Über eine Einladung zu einem Vorstellungsgespräch würde ich mich sehr freuen.**

<O invitație pentru un interviu, aș fi foarte fericit.>

<Zaproszenie na rozmowę byłbym bardzo szczęśliwy.>

<I would appreciate the opportunity of an interview.>

### **Mit freundlichen Grüßen**

<Al dumneavoastră> <Z poważaniem> <Yours faithfully>

# Lebenslauf

<CV-ul> <CV>

## Persönliche Daten

Name: <Nume> < imie i nazwisko> <name>  
Adresse: <Adresa> <adres> <address>  
Telefon:  
Geburtsdatum und -ort: <Data nașterii, locul nașterii >  
<Data urodzenia, miejsce urodzenia>  
<Date of birth, place of birth>  
Familienstand: <Starea civila> <Stan Cywilny> <marital status>  
Staatsangehörigkeit: <Naționalitate> <obywatelstwo> <nationality>

## Schulbildung

<Educație> < edukacja> <education>

## Berufliche Ausbildung

<Formare profesională> <szkolenie zawodowe>  
<Vocational training>

## Beruflicher Werdegang

<Locuri de muncă> < Miejsca pracy>  
<Employment history>

## Sonstiges

<Alte> < Inne> <other matters>

Essen/Oldenburg,

<Data> <data> <date>

<Semnătură> <podpis> <signature>

# Lebenslauf

## Persönliche Daten

---

Name:

Adresse:

Telefon:

E-Mail:

Geburtsdatum und -ort:

Familienstand:

Staatsangehörigkeit:

## Schulbildung

---

## Berufliche Ausbildung

---

## Beruflicher Werdegang

---

## Sonstiges

---

Essen/Oldenburg,

---



### **Krankenversicherung**

In Deutschland besteht Krankenversicherungspflicht und freie Wahl der Krankenkasse. Nichterwerbstätige Ehepartner und Kinder unter 25 Jahren können unter bestimmten Voraussetzungen in der gesetzlichen Krankenversicherung kostenlos mitversichert werden. Jedes Familienmitglied erhält eine eigene Versichertenkarte. Der Arzt rechnet über diese Karte direkt mit der Krankenversicherung ab.

### **Arztbesuch**

Als Patient können Sie Ihren Arzt frei wählen und nach Ablauf eines Quartals auch wechseln. Es empfiehlt sich jedoch, einen festen **Hausarzt** zu haben. Dies ist in der Regel ein Allgemeinmediziner, für Kinder auch ein Kinderarzt.

Der Hausarzt stellt die erste Diagnose. Er kennt Ihre Krankengeschichte und kann bei Bedarf an einen Facharzt überweisen.

### **Ärztlicher Bereitschaftsdienst (kein Notruf!)**

Außerhalb der Praxisöffnungszeiten (z.B. abends, nachts, an Wochenenden und Feiertagen etc.) erreichen Sie einen Bereitschaftsarzt unter der **Telefonnummer: 116117**

### **Krankmeldung**

Wenn Sie berufstätig sind und erkranken, so dass Sie nicht arbeiten können, müssen Sie Ihren Arbeitgeber informieren und zum Arzt gehen.

In der Regel benötigen Sie ab dem 3. Krankheitstag eine **Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung** Ihres Arztes. Darauf steht von wann bis wann Sie voraussichtlich nicht arbeiten können.

Diese Bescheinigung ist spätestens am 3. Kalendertag nach Beginn der Erkrankung sowohl beim Arbeitgeber als auch bei Ihrer Krankenversicherung abzugeben. Arbeitsunfähigkeitsbescheinigungen müssen bei Bedarf **lückenlos** vom Arzt verlängert werden. Gehen Sie also rechtzeitig vor Ablauf wieder zum Arzt.

### **Arbeitsunfälle**

Arbeitsunfälle (auch Unfälle auf dem Weg zur Arbeit oder auf dem Heimweg) müssen **sofort** beim Arbeitgeber und beim Arzt als Arbeitsunfall gemeldet werden.

### **Notruf**

Bei Unfällen und lebensbedrohlichen Zuständen wählen Sie den **Notruf 112**.

#### **Wichtig sind folgende Angaben:**

**Wo** ist es passiert?

**Was** ist passiert?

**Wie viele** Verletzte/Erkrankte gibt es?

**Welche** Verletzungen/Erkrankungen liegen vor?

**Warten** Sie auf Rückfragen.

Unter der **Notrufnummer 110** sind Sie mit der Polizei verbunden, die ebenfalls den Rettungsdienst benachrichtigen kann.

Die Nummern 110 und 112 können von allen Telefonen aus angerufen werden. Sie benötigen keine Vorwahl und können auch bei Stromausfall telefonieren.

In U-Bahnstationen und auf Autobahnen finden Sie rote, gelbe und orangefarbene **Notruftelefone**, die Sie direkt mit der Rettungsleitstelle verbinden. Bei diesen Telefonen wählen Sie keine Nummer, sondern betätigen einen Hebel. Auf der Notrufsäule ist auch der genaue Standort angegeben.

Auszug aus dem „Leitfaden Gesundheit“ - Forum Gesunde Stadt Stuttgart e.V.

Arztbesuch in Ihrem Heimatland (mit deutscher Krankenversicherung): [www.europa.eu](http://www.europa.eu)

## Asigurare de Sănătate

În Germania trebuie să aveți Asigurare de Sănătate și vă puteți alege Casa de Asigurări pe care o doriți. Partenerul (cu care sunteți căsătorit) care nu lucrează și copiii sub 25 ani în anumite circumstanțe pot fi asigurați gratuit pe asigurarea partenerului de viață care are încadrare în muncă. Fiecare membru al familiei are astfel propriul Card de Asigurări de Sănătate. Doctorul primește banii pe serviciile medicale direct de la Casa de Asigurări de Sănătate.

## Vizita la Doctor

Ca Pacient puteți să vă alegeți liber Doctorul iar la sfârșitul fiecărui trimestru (3 luni) vă puteți schimba Doctorul. Este recomandat să aveți un **Doctor de familie** „Medicină Generală” iar pentru copii să aveți un **Doctor Pediatru**. Doctorul de familie stabilește diagnosticul. El cunoaște trecutul stării dvs. de sănătate și vă poate trimite la Doctor Specialist în funcție de afecțiunile pe care le aveți.

## Serviciu de Gardă (nu este pentru Urgențe Grave)

Acest Serviciu este deschis în afara orelor normale de program a Cabinetelor Medicale exemplu: seara, noaptea, la sfârșit de săptămână și în zilele de sărbătoare. Veți găsi Doctorul care este de gardă la **numărul de tel. 116117**

## Concediu Medical

Dacă lucrezi și te îmbolnăvești, (deci nu poți lucra) trebuie să-ți informezi șeful și să mergi la Doctor. În maxim 3 zile trebuie să înmânezi sau să expediezi șefului fila de Concediu Medical („**Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung**”) de la Doctor.

Acolo este scris cu aproximație de când și până când ești inapt de muncă. Acest document trebuie trimis în cel târziu 3 zile calendaristice către Societatea la care lucrați și Casa de Asigurări de Sănătate. Concediu Medical dacă este necesar să fie prelungit din cauze medicale atunci acesta trebuie să aibă **continuitate** cu precedentul, de aceea trebuie să mergeți la Doctor pentru prelungire în timp, nu la o zi după ce acesta a luat sfârșit.

## Accidente de Muncă

Accidentele de muncă (și accidentele pe drum spre Servici sau pe drum spre casă de la Servici) trebuie **imediat** raportate, anunțate la Patron și Doctor ca accident de muncă.

## Ambulanța

Pentru accidente și urgențe de sănătate formați dvs. **nr. 112** la Salvare (Ambulanță)

**Este important să urmați indicațiile:**

**Unde** sa întâmplat?

**Ce** sa întâmplat?

**Câte** persoane rănite/bolnave sunt?

**Ce** fel de accidentații/bolnavi exista?

**Așteptați** întrebările și răspundeți la ele

Sub numărul de la Ambulanță aveți asociat **numărul de la Poliție 110** care de asemenea vă pot conecta cu Ambulanța. Numerele 110 și 112 le puteți apela de la toate telefoanele nu au nevoie de prefix și de asemenea se pot apela când energia este căzută.

În stațiile de metrou și pe Autostrăzi găsiți dumneavoastră **telefoane de urgență** de culoare soție galbenă sau portocalie care vă conectează direct cu Ambulanța. La aceste telefoane nu puteți forma alte numere, separat găsiți un levier (ciocan). Pe Stâlpul de Urgență puteți citi exact locația unde vă aflați.

### **Ubezpieczenie chorobowe**

W Niemczech istnieje obowiązek zawarcia ubezpieczenia chorobowego z dowolną kasą chorych.

W określonych warunkach można łącznie ubezpieczyć nieubezpieczonych małżonków oraz dzieci poniżej 25 roku życia w państwowej kasie chorych. Każdy członek rodziny otrzymuje własną kartę ubezpieczeniową. Za pomocą tej karty lekarz rozlicza się bezpośrednio z kasą chorych.

### **Wizyta u lekarza**

Jako pacjent mogą Państwo samodzielnie wybrać lekarza i także go zmienić po upływie kwartału. Zaleca się jednak pozostanie przy stałym **lekarzu rodzinnym**. Z reguły jest to lekarz ogólny (Allgemeinmediziner), a dla dzieci także lekarz pediatra (Kinderarzt).

Lekarz rodzinny wystawia pierwszą diagnozę. On zna Państwa historię chorobową i w razie potrzeby może Państwa przekazać do lekarza specjalisty (Facharzt).

### **Lekarska izba gotowości (nie telefon alarmowy!)**

Poza godzinami otwarcia przychodni (na przykład wieczorem, nocą lub w weekend albo w dni wolne od pracy itp.) dodzwonią się Państwo do lekarza w gotowości pod **numerem: 116117**

### **Zwolnienie chorobowe**

Jeżeli są Państwo pracujący i zachorują Państwo tak, że nie będą Państwo mogli pracować, wówczas muszą Państwo poinformować swojego pracodawcę oraz pójść do lekarza.

Z reguły od 3 dnia choroby będzie Państwu potrzebne **zaświadczenie o niezdolności do pracy** (Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung) od lekarza.

Tu zapisane jest od kiedy do kiedy przewiduje się Pańską niezdolność do pracy.

Takie zaświadczenie należy przedłożyć tak pracodawcy jak i kasie chorych najpóźniej 3 dnia kalendarzowego od pierwszego dnia choroby. Zaświadczenia chorobowe w razie potrzeby powinny być przedłużane przez lekarza bez luk czasowych. Proszę zatem w porę udać się do lekarza przed upłynięciem terminu zaświadczenia

### **Wypadki przy pracy**

Wypadki przy pracy (także wypadki w drodze do pracy lub z pracy do domu) należy **natychmiast** meldować u pracodawcy lub u lekarza jako wypadek przy pracy.

### **Telefony alarmowe**

Przy wypadkach oraz okolicznościach zagrażających życiu **telefon alarmowy 112**.

#### **Ważne są niniejsze informacje:**

**Gdzie** sytuacja ma miejsce?

**Co** się dzieje?"

**Ilu** jest rannych/chorych?

**Jakie** obrażenia/choroby nastąpiły?

**Czekaj** na pytania.

Po **telefonem alarmowym 110** połączą się Państwo z policją, która również może powiadomić pogotowie ratunkowe.

Numer 110 i 112 dostępne są z każdego telefonu. Nie potrzebują Państwo kierunkowego i mogą dzwonić w razie przerwy w dostawie prądu.

W metrze lub przy autostradach znajdują się czerwone, żółte lub pomarańczowe **telefoniczne budki alarmowe**, które to automatycznie łączą z punktem pogotowia ratunkowego. W tych telefonach nie wybiera się numeru, wystarczy podnieść słuchawkę. Na słupie takiej budki podany jest także dokładny adres miejsca.

Wyciąg oraz tłumaczenie w „Motyw zdrowie” – Forum zdrowe miasto Stuttgart, towarzystwo zarejestrowane.

Wizyta doktora w Twoim kraju ( z niemiecka karta ubezpieczenia): [www.europa.eu](http://www.europa.eu)

## Health insurance

Germany has a compulsory health insurance scheme including free choice of the health insurance provider. Normally, employees are covered by a statutory health insurance fund, or, if their income exceeds certain limits, they can opt for private insurance. Recipients of unemployment benefit I or II, or of social welfare benefit normally remain insured with their previous health insurance provider. The monthly insurance premium due is computed on the basis of the person's income and the general contribution rate levied by the person's insurance fund. Under certain circumstances, spouses who are not gainfully employed, and children and young adults under 25 are co-insured in the compulsory health insurance scheme, free of charge. Every family member has an insurance card. All relevant data such as full name, date of birth and insurance number are recorded on the card. The doctor will send his/her bill to your health insurance. In addition to paying for medical and hospital care, the health insurance policy also covers the cost of prescribed medicines, prostheses, preventive health checkups, rehabilitation measures and cures. You will be asked to make a **co-payment (Eigenanteil)** towards most medical services.

## Consulting a doctor

Patients can choose the doctor whom they trust. They can change their doctor at the end of each quarter. However, it is recommended that patients have a **family practitioner (Hausarzt)**.

This is usually a general practitioner or a specialist in internal medicine or, in the case of children, a paediatrician. Family practitioners make the initial diagnosis. They are familiar with the patient's medical history, and, if need be, may refer the patient to a specialist. In this case the family practitioner will write out a **transfer slip (Überweisungsschein)**.

## Doctor on call (No emergency call!)

Outside the practice opening times you can reach a doctor under the **number 116117**.

## Sick leave

Employees who need to take sick leave must inform their employer and see a doctor. After the third day of an employee's sick leave, a doctor's certificate must be provided to the person's employer. This **certificate of temporary disability (Arbeitsunfähigkeitsbescheinigung)** states the dates of the beginning and anticipated end of the temporary disability due to the person's illness. This certificate must be provided to the person's employer and to her/his health insurance company by the 3rd calendar day of the person's sick leave. **The certificate of temporary disability** must be renewed **uninterrupted**, if necessary. Please make sure to go to the doctor before the certificate expires.

## Accidents at work

Accidents at work (also accidents on the way to work or on the way home) must be reported immediately to both the employer and the doctor as a work accident.

## Emergency call

In the event of an accident or emergency, please dial the **emergency number 112 (Notruf 112)**.

## Poison emergency call centre/hotline

In the event of poisoning please call the Freiburg Poisoning Information Hotline (07 61) 19 240.

This free emergency and information service is available 24 hours a day.

## **You should provide the following information:**

**Where** did it happen?

**What** happened?

**How many** injured/sick people are there?

**What** injuries/illnesses are involved?

**Please stay on the phone** for any further questions.

Dialing the **emergency number 110 (Notrufnummer 110)** will connect you to the police, who can then notify the emergency services. The numbers 110 and 112 can be dialed from any telephone. You do not need an area code and you can dial these numbers even in the event of a power failure. In underground stations and on motorways you will find red, yellow and orange **emergency telephones (Notruftelefone)**. These phones connect straight to the emergency services operator.

To do so, simply turn the handle. The exact location is marked on the pole.

# Ärzte

<Lekarze> <medicii> <doctors>



## Allgemeinmedizin:

- **Brandenburg, Thomas und Ute (Dr. med.)**  
Ahauser Strasse 7, 49632 Essen (Oldb.), Telefon: 05434/1551 // (05434/3810)
- **Chow, Johann**  
Rote-Asche-Weg 3, 49632 Essen (Oldb.), Telefon: 05434/567
- **Hartmann, Dirk, Dr.**  
Lange Strasse 34, 49632 Essen (Oldb.), Telefon: 05434/7070
- **Revermann, Dr. (Kinderarzt)**  
Wilhelmstraße 1 , 49632 Essen (Oldb.), Telefon: 05434/9245036



## Zahnmedizin:

- **Dr. Rüge, Carmen**  
Marktstrasse 3, 49632 Essen (Oldb.), Telefon: 05434/1252
- **Dr. Siegel, Matthias**  
Schulstrasse 6, 49632 Essen (Oldb.), Telefon: 05434/9242205

## Krankenhäuser:

- **Krankenhaus Quakenbrück**  
Danziger Straße 2, 49610 Quakenbrück, Telefon: 05431/150
- **Krankenhaus Cloppenburg**  
Krankenhausstraße 13, 49661 Cloppenburg, Telefon: 0 44 71/16 -0



**Ärztlicher Bereitschaftsdienst: 116 117**

**(Nacht, Wochenende, Feiertage)**

**Kein Notruf!**

**Krankentransport: 0441 19222**

**Apotheken-Notdienste per Telefon:** 0800 00 22833

**Mobiltelefon:** 22833


**Polizei: 110**

# Wohnungen suchen: (Immobilienmarkt)

<mieszkanie>

<cazare>

<accomodation>



+Ich Suche Bilder Maps Play YouTube News Gmail Drive Kalender Mehr -

Google Wohnungen mieten in 49632 Essen Oldenburg

Web Bilder Maps Shopping Mehr - Suchoptionen

Ungefähr 29.900 Ergebnisse (0,24 Sekunden)

Anzeige zu **Wohnungen mieten in 49632 ...** ⓘ

**Wohnungen Mieten In Essen - Immobilienscout24.de**

[www.immobilienscout24.de/Essen](http://www.immobilienscout24.de/Essen)

★★★★★ 2.617 Bewertungen für immobilienscout24.de

Jetzt neu beim Marktführer: **Wohnung** finden und Nachbarschaft entdecken!

992 Personen folgen ImmobilienScout24 auf Google+

Wohnung vermieten

Gewerbeimmobilien

Haus verkaufen

Umzugsunternehmen

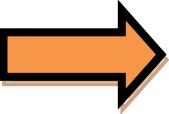
**Immobilien Essen (Oldenburg) - ImmobilienScout24**

[www.immobilienscout24.de](http://www.immobilienscout24.de) > ... > Immobilien Cloppenburg (Kreis) ▾

Essen (**Oldenburg**): Immobilien in Essen (**Oldenburg**), Cloppenburg (Kreis) ... finden

Sie die passende Immobilie zum Kauf oder zur **Miete** in Essen (**Oldenburg**), ...

**Wohnung** in Essen (**Oldenburg**) (Alt- und Neubau) ... **49632 Essen (Oldenburg)** ...



**immowelt.de**  
Willkommen zu Hause

Wohnen Gewerbe Anlage Ausland  
Suchen Anbieten Suchanzeigen Baufinanzierung Hausbau Um

Sie sind hier: Immobilien > Wohnungssuche > Essen (Oldenburg)

**Wohnungen Essen (Oldenburg) mieten, kaufen**

Was suchen Sie? Wohnung  
z.B. 3 Zimmer Wohnung zur Miete

Wo suchen Sie? Essen (Oldenburg)  
z.B. 50823, Köln, Berlin Mitte, HH

**Suchen**


**Wohnungen**

- 1-Zimmer
- 2-Zimmer
- 3-Zimmer
- 4-Zimmer
- 5-Zimmer

Maisonette  
Lofts  
Penthouse  
Apartments  
Terrassenwohnungen

**Sonstiges**

- Wohnen auf Zeit
- WGs
- Garagen/Stellplätze
- kleine Häuser



Oder: Immobilienmarkt in der Zeitung – Zum Beispiel:

**Bersenbrücker Kreisblatt**

(Samstag)

**Münsterländische Tageszeitung**



**Münsterländische Tageszeitung**

## Słowniczek

Jeśli twój niemiecki odbiega od perfekcji, trudno ci będzie połączyć się w niemieckiej terminologii rynku nieruchomości. Poniższy słowniczek zawiera najczęściej używane terminy i skróty.

**3 Zi.-Whg** = trzypokojowe mieszkanie

**3 ZKDB** = trzy pokoje plus kuchnia, przedpokój, łazienka

**DG (Dachgeschoss)** = mieszkanie na poddaszu

**EBK (Einbauküche)** = wyposażona kuchnia

**EG (Erdgeschoss)** = parter

**HH (Hinterhaus)** = w tyle domu, od podwórza (może być zacienione)

**K (Kaution)** = depozyt

**kalt** = dodatkowe ogrzewanie

**NR (Nichtraucher)** = dla niepalących

**KM (Kaltmiete)** = czynsz bez opłat (zimny czynsz)

**KN** = aneks kuchenny

**Nachmieter** = lokator przejmujący za innego mieszkanie przed końcem umowy

**NMM (Nettomonatsmiete)** = opłata za czynsz netto

**MVZ (Monatliche Vorauszahlung)** = opłata za czynsz z góry

**Prov. (Provision)** = prowizja

**qm (Quadratmeter)** = metr kwadratowy ( w pomiarach mieszkania)

**TG (Tiefgarage)** = garaż podziemny

**VH (Vorderhaus)** = front domu, od ulicy

**WG (Wohngemeinschaft)** = wspólnie wynajmowane mieszkanie

**WBS erford. (Wohnberechtigungsschein)** = subsydiowane (dotowane przez państwo) mieszkanie, do wynajęcia tylko z pozwoleniem WBS

**Wfl. (Wohnfläche)** = powierzchnia mieszkaniowa

**WM (Warmmiete)** = "ciepły czynsz " (czyli czynsz plus opłaty)

**Zi (Zimmer)** = pokój (pokoje)

**ZH (Zentralheizung)** = centralne ogrzewanie

**zzgl. NK** = plus dodatkowe opłaty (ogrzewanie, prąd, itd.)

# German housing terms and abbreviations

**3 Zi.-Whg** = three-room apartment

**3 ZKDB** = three rooms plus kitchen, hallway, bath

**Ablöse** = you have to buy some of the fixtures and furnishings

**DG (Dachgeschoss)** = loft apartment

**EBK (Einbauküche)** = built-in kitchen

**EG (Erdgeschoss)** = ground floor

**HH (Hinterhaus)** = back of the house (might have little light)

**K (Kautio)** = deposit

**kalt** = heating extra

**NR (Nichtraucher)** = non-smokers

**KM (Kaltmiete)** = (cold rent)

**Nachmieter** = tenant who takes over an old lease

**NMM (Nettomonatsmiete)** = net monthly rent (plus costs for heating, electricity, gas, water, waste disposal)

**MVZ (Monatliche Vorauszahlung)** = rent in advance

**Prov. (Provision)** = commission

**qm (Quadratmeter)** = square metre (size of the apartment)

**TG (Tiefgarage)** = underground garage

**VH (Vorderhaus)** = front of the house

**WG (Wohngemeinschaft)** = shared flat

**WBS erford. (Wohnberechtigungsschein)** = subsidised housing only rented to holders of a special permit (WBS)

**Wfl. (Wohnfläche)** = living space

**WM (Warmmiete)** = warm rent (this is the cold rent plus additional cost)

**Zi (Zimmer)** = room(s)

**ZH (Zentralheizung)** = central heating

**zzgl. NK** = plus extra charges (heating, electricity, etc.)



Essen Oldb., .....

## **Kündigung** <renunțarea> <wypowiedzenie> <cancellation>

.....  
(**Betreff:** <titlu> <tytuł> <subject>)

### **Sehr geehrte Frau ..., // Sehr geehrter Herr..., // Sehr geehrte Damen und Herren,**

<Stimată doamnă... // Stimate domnule... // Doamnelor și domnilor>  
<Szczona Pani ... // Szanowny Panie ... // Szanowni Panie i Panowie>  
<Dear Mrs./MS... // Dear Mr... // Dear Sir or Madam>

### **hiermit kündige ich den Vertrag zum... . (Vertragsende)**

<Prin prezenta anulez contractul la ..... . (data)>  
<Niniejszym wypowiadam umowę w dniu ..... . (data zakończenia umowy)>  
<I hereby cancel the contract at ..... . (end of contract)>

### **hiermit kündige ich den Vertrag zum nächstmöglichen Zeitpunkt.**

<Prin prezenta anulez contractul la cea mai apropiată dată posibilă.>  
<Niniejszym wypowiadam umowę w najszybciej możliwym terminie.>  
<I hereby cancel the contract at the earliest possible date.>

### **Bitte schicken Sie mir eine schriftliche Kündigungsbestätigung.**

<Vă rog să-mi trimiteti o confirmare în scris a anulării contractului.>  
<Proszę o pisemne potwierdzenie rozwiązania umowy.>  
<Please send me a written confirmation of termination.>

### **Vielen Dank.**

<Cu multe mulțumiri.>  
<Dziękuję bardzo.>  
<Thank you.>

### **Mit freundlichen Grüßen**

<Al dumneavoastră> <Z poważaniem> <Yours faithfully>

# ARD-ZDF-Deutschlandradio



## **O locuinta - un contract**

*Pentru toti cetatenii incepand cu anul 2013 este obligatoriu ca o locuinta sa aibe un contract. Indiferent de cate televizoare, radiouri sau computere detin, Abonamentul Radio-Tv este in valoare de 17,50 Euro/luna de locuinta. In acest abonament fiind inclus si radioul din autovehicul netrebuind sa platiti suplimentar alt abonament ptr. acesta.*

*In cazul in care locuiesc mai multe persoane intr-un apartament este nevoie de un singur contract ptr. acea locuinta. Aceste persoane vor platii valoarea unui Abonament impreuna. Mai ales cuplurile care nu sunt casatorite si locuintele cu mai multe persoane care nu formeaza impreuna o familie au acest avantaj de a platii un singur abonament.*

*Informatii relevante si amanuntite gasiti pe internet la adresa: [www.rundfunkbeitrag.de](http://www.rundfunkbeitrag.de)*

*Contract radio concret*

## **Exemplul 1:Contract Radio pentru o familie**

*O familie are 2 copii, unul este deja major si munceste avand proprii bani dar locuieste cu parintii. incepand cu anul 2013 este valabil sau acceptat un singur Contract de locuinta indiferent cate persoane majore cu salariul propriu locuiesc in acea locuinta si cate aparate sunt. Abonamentul lunar de familie fiind de 17,50 Euro.*

## **Exemplul 2:Contractul Radio pentru locuinta la comun**

*Trei salariatii intr-o locuinta comuna dispun de 3 Computere, 3 Radiouri si 3 Televizoare- trebuie sa plateasca un singur abonament( contract radio). Cate si ce fel de aparate exista nu are nici o importanta. Un locuitor sau o locuitoare preia Contractul Radio Tv ptr.intreaga locuinta in valoare de 17,50 Euro. Ceilalti colocatari ai locuintei putand sa-si anuleze inscrierea si specificand in formularul sau numarul de contract care a preluat plata abonamentului.*

## ARD-ZDF-Deutschlandradio



### **Jedno mieszkanie – Jedna opłata**

Dla mieszkańca bądź mieszkanki od 2013 roku istnieją proste reguły JEDNO MIESZKANIE JEDNA OPŁATA abonamentowa ( abonament radiowo telewizyjny).

Nie ważne ile odbiorników telewizyjnych , radiowych bądź komputerów posiadają państwo, opłata Radiowo-Telewizyjna wynosi 17,50 miesięcznie za jedno mieszkanie.

Jeżeli w mieszkaniu mieszka kilka osób, nawet jeśli nie są ona spokrewnione płacą jedną opłatę abonamentową (tzn. wszyscy składają się na tą opłatę).

### **Przykład 1.Opłata Radiowo- Telewizyjna dla rodziny**

Rodzina mająca dwójke dzieci, jedno jest pełnoletnie i zarabia na siebie ale mieszka z rodzicami. Od 2013 roku taki model rodziny płaci tak samo 17,50 miesięcznie.

### **Przykład 2. Opłata Radiowo- Telewizyjna dla mieszkania wynajmującego przez grupę osób nie spokrewnionych sobie**

W mieszkaniu zamieszkuje kilka osób, każda z nich posiada odbiornik tv i komputer. Nie ważne ile jest urządzeń płaci się tylko jedną opłatę abonamentową. Czyli jeden z mieszkańców melduje abonament i opłaca całe mieszkanie (wszyscy pozostali mieszkańcy składają się dla osoby która zarejestrowała odbiornik TV).Natomiast inne osoby odmeldowują i podają NR.ABONENTA.

# Autozulassung und Steuern

## **Vorübergehender Aufenthalt**

Wenn Sie Ihren Wohnsitz in Ihrem Heimatland beibehalten, aber sich **weniger als 6 Monate** in einem anderen EU-Land aufhalten, brauchen Sie Ihr Auto dort nicht anzumelden und auch keine Steuern dafür zu bezahlen. Ihr Auto bleibt in Ihrem Wohnsitzland zugelassen.

Wenn Sie sich weniger als 6 Monate in einem anderen EU-Land aufhalten und Ihr Auto dort nicht angemeldet haben, dürfen Sie **Ihr Auto** keiner Person mit Wohnsitz in diesem Land **leihen oder vermieten**. Eine solche Person darf Ihr Auto nur dann fahren, wenn Sie mit ihr im Auto sitzen.

Sie dürfen Ihr Auto jedoch Freunden oder Verwandten leihen, die bei Ihnen zu Besuch sind – wenn sie keinen Wohnsitz in Ihrem neuen Land haben.

Wenn Sie **mehr als 6 Monate** in einem anderen Land bleiben, sollten Sie normalerweise Ihren Wohnsitz dorthin verlegen, und **Sie müssen dort Ihr Auto anmelden**.

## **Aufenthalt von über sechs Monaten**

Wenn Sie in ein anderes EU-Land ziehen und Ihr Auto mitnehmen, müssen Sie es im neuen Land anmelden und die entsprechenden Steuern zahlen.

Sie müssen Ihr Auto normalerweise innerhalb von 6 Monaten anmelden. Vor Ihrer Abreise sollten Sie sich bei den Behörden Ihres neuen Landes erkundigen, wann der Zeitraum beginnt – ab dem Zeitpunkt, zu dem Sie Ihr Land verlassen, oder erst, wenn Sie im neuen Land ankommen. Außerdem sollten Sie sich erkundigen, welche Unterlagen als Nachweis verlangt werden.

In einigen EU-Ländern müssen Sie Ihr Auto schon erneut anmelden, wenn Sie noch keine sechs Monate dort leben. **Erkundigen Sie sich vor dem Umzug in ein anderes Land bei den dortigen Behörden, ob dort ein kürzerer Übergangszeitraum gilt.**

Möglicherweise erhalten Sie eine **Steuerbefreiung bei der Zulassung Ihres Fahrzeugs**, wenn Sie aus einem anderen EU-Land umziehen und die Voraussetzungen erfüllen sowie die Fristen einhalten. Wenden Sie sich vor dem Umzug in Ihr neues Land an die nationalen Behörden.

## **Ausnahmen von der obligatorischen Anmeldung nach sechs Monaten**

### **Studierende**

Wenn Sie sich nur zum Studium in einem anderen Land aufhalten, dürfen Sie Ihr Auto dort fahren, ohne es anmelden oder Steuern dafür entrichten zu müssen – solange Sie in einer Bildungseinrichtung dieses Landes eingeschrieben sind.

### **Grenzarbeitnehmer**

Sie gelten als (beschäftigter oder selbstständig erwerbstätiger) Grenzgänger, wenn Sie auf einer Seite einer Staatsgrenze arbeiten, jedoch auf der anderen leben und mindestens einmal pro Woche nach Hause zurückkehren.

Wenn Sie **Ihr eigenes Auto** benutzen, um regelmäßig von dem Land, in dem Sie leben, in das Land, in dem Sie arbeiten, zu pendeln, müssen Sie Ihr Fahrzeug in dem Land anmelden und dafür Kraftfahrzeugsteuer zahlen, in dem Sie **leben**, aber nicht in dem Land, in dem Sie arbeiten.

Wenn Sie einen **Firmenwagen** fahren, der in dem Land zugelassen ist, in dem Sie arbeiten, dürfen Sie ihn für private Zwecke in Ihrem Wohnsitzland benutzen, ohne ihn dort anmelden zu müssen. Das bedeutet, dass Sie in dem Land, in dem Sie leben, mit einem ausländischen Kfz-Kennzeichen fahren. Dies kann unter Umständen die örtliche Polizei auf den Plan rufen, die sicherstellen muss, dass die nationalen Steuern für die Kraftfahrzeugzulassung entrichtet werden.

Bei Problemen können Sie sich jederzeit an die Unterstützungsdienste der EU wenden.

### **Selbständig erwerbstätige Grenzgänger**

Wenn Sie selbständig erwerbstätig sind, **in Land A leben** und **in Land B arbeiten**, dürfen Sie nur dann Ihren Firmenwagen in Land A benutzen, ohne ihn dort anmelden zu müssen, wenn

- das Auto auf den Namen Ihrer Firma gekauft wurde;
- Sie es in Land A **hauptsächlich für Ihre Arbeit** und nur gelegentlich privat benutzen und
- der Firmensitz in einem anderen Land liegt.

Beachten Sie, dass ein Firmenwagen auf den Namen Ihrer Firma gekauft sein **muss**. Wenn Sie das Auto auf eigenen Namen gekauft haben, muss es in dem Land zugelassen werden, in dem Sie leben.

**Aus: [www.europa.eu](http://www.europa.eu)**

# Înmatricularea autovehiculelor și plata taxelor aferente

## Ședere temporară

Dacă vă mențineți domiciliul permanent în țara de origine, iar durata șederii în altă țară din UE **nu depășește 6 luni**, nu sunteți obligat să vă înmatriculați mașina sau să plătiți taxele aplicabile în țara gazdă. Mașina va rămâne înmatriculată în țara de reședință.

În condițiile în care durata șederii nu depășește 6 luni, iar mașina nu este reînmatriculată, **nu aveți voie să o închiriați sau să o împrumutați** unui rezident al țării gazdă. Acesta vă poate conduce mașina doar dacă dumneavoastră sunteți unul dintre pasageri.

Nimic nu vă împiedică însă să le împrumutați mașina prietenilor sau membrilor de familie care vă vizitează, atâta timp cât aceștia nu sunt rezidenți ai țării în care locuiți temporar.

Dacă durata șederii **depășește 6 luni**, ar trebui să vă modificați, în mod normal, domiciliul permanent. În acest caz, **sunteți obligat să vă înmatriculați mașina în țara respectivă**.

## Ședere de peste 6 luni

Dacă vă mutați în altă țară din UE și luați mașina cu dumneavoastră, va trebui să o reînmatriculați și să plătiți taxele prevăzute de legislația noii țări.

În mod normal, reînmatricularea trebuie făcută în termen de 6 luni. Vă recomandăm să contactați autoritățile din țara gazdă înainte de a pleca, pentru a afla dacă acest termen-limită se calculează de la data părăsirii țării de origine sau de la data la care ați ajuns în țara gazdă. Întrebați, de asemenea, ce documente trebuie să prezentați pentru a dovedi data respectivă.

Atenție! În unele state membre, termenul-limită este mai mic de 6 luni. **Verificați din timp ce obligații aveți în țara în care vă mutați.**

Dacă îndepliniți anumite condiții și respectați termenele-limită, ați putea fi **scutit de la platataxei de înmatriculare** atunci când vă mutați în altă țară din UE. Vă recomandăm să contactați autoritățile naționale din țara gazdă înainte să vă mutați.

## Excepții de la regula reînmatriculării în termen de 6 luni

### Studenti

Dacă v-ați mutat în altă țară din UE doar pentru studii, aveți dreptul să vă folosiți mașina fără să o reînmatriculați sau să plătiți taxele aferente. Acest drept încetează din momentul în care nu mai sunteți înscris într-o instituție din învățământ din țara respectivă.

### Lucrători transfrontalieri

Sunteți considerat lucrător transfrontalier (angajat sau independent) dacă locuiți într-o țară UE, dar lucrați în alta și vă întoarceți acasă cel puțin o dată pe săptămână.

Dacă vă folosiți **mașina personală** pentru a merge la serviciu, aceasta trebuie să fie înmatriculată (iar taxele în vigoare plătite) în țara în care **locuiți**, nu în cea în care lucrați.

Pe de altă parte, dacă folosiți o **mașină de serviciu** (înmatriculată în țara în care lucrați), aveți dreptul să o utilizați în interes personal în țara în care locuiți, fără să trebuiască să o reînmatriculați. Întrucât veți avea plăcuțe de înmatriculare cu numere străine, este posibil ca poliția să vă verifice actele mai des - este de datoria lor să se asigure că cetățenii din jurisdicția lor și-au plătit taxele de înmatriculare/ de drum.

Dacă aveți probleme legate de acest aspect, nu ezitați să contactați serviciile noastre de asistență.

### Lucrători transfrontalieri independenți

În calitate de lucrător independent care **locuiește în țara A și lucrează în țara B**, aveți dreptul să folosiți mașina de serviciu în țara A, fără să o înmatriculați acolo, doar dacă:

- mașina a fost cumpărată pe firmă;
- o utilizați în țara A **în principal în interes de serviciu** și doar rareori în interes personal;
- aveți sediul legal în altă țară.

Atenție! Mașina de serviciu **trebuie** să fi fost cumpărată pe firmă. Dacă ați achiziționat-o pe persoană fizică, trebuie să o înmatriculați în țara în care locuiți.

**Aus: [www.europa.eu](http://www.europa.eu)**

# Rejestracja samochodu i podatki

## Pobyt czasowy

Jeżeli nadal masz miejsce zamieszkania w swoim państwie członkowskim, a w innym kraju UE przebywasz przez okres **krótszy niż 6 miesięcy**, nie musisz rejestrować tam samochodu ani płacić podatków – samochód pozostanie zarejestrowany w Twoim kraju zamieszkania.

Jeśli przebywasz w innym kraju UE przez okres krótszy niż 6 miesięcy i nie zarejestrowałeś tam samochodu, **nie możesz legalnie wypożyczyć ani wynająć swojego samochodu** osobie zamieszkałej w tym kraju na stałe. Osoba ta może prowadzić Twój samochód wyłącznie w Twojej obecności.

Możesz jednak pożyczyć auto rodzinie czy znajomym, którzy przyjechali Cię odwiedzić, pod warunkiem że nie mieszkają oni na stałe w Twoim nowym kraju.

Jeżeli pozostajesz w nowym kraju **ponad 6 miesięcy**, zasadniczo powinieneś przenieść tam miejsce swojego stałego zamieszkania i **musisz zarejestrować tam swój samochód**.

## Pobyt dłuższy niż 6 miesięcy

Jeśli przeprowadzisz się do innego kraju UE i zabierzesz ze sobą samochód, będziesz musiał zarejestrować go tam i zapłacić wszelkie związane z tym podatki.

Samochód trzeba zarejestrować zasadniczo przed upływem 6 miesięcy. Zanim wyjedziesz, skontaktuj się z urzędem w kraju, do którego się przeprowadzasz, i dowiedz się, czy ten sześciomiesięczny okres zaczyna się w dniu, kiedy opuszczasz poprzedni kraj zamieszkania, czy też w dniu, w którym przyjeżdżasz do nowego kraju. Zapytaj również, jakie dokumenty będą potrzebne, aby potwierdzić tę datę.

Niektóre państwa członkowskie wymagają przerejestrowania samochodu przed upływem 6 miesięcy od zamieszkania w danym kraju. **Przed przeprowadzką za granicę skontaktuj się z odpowiednim urzędem w danym kraju i zapytaj, czy nie obowiązują w nim krótsze terminy.**

Jeśli przeprowadzisz się z innego kraju UE, w niektórych krajach możesz kwalifikować się do **zwolnienia z podatku od rejestracji pojazdu**, jeśli spełnisz odpowiednie warunki i dopełnisz formalności w wymaganych terminach. Przed przeprowadzką do nowego kraju skontaktuj się z odpowiednim urzędem krajowym.



## Wyjątki od zasady obowiązkowej rejestracji w terminie 6 miesięcy

### Studenci

Jeżeli przebywasz w innym kraju wyłącznie po to, aby studiować, nie musisz rejestrować tam samochodu, którym jeździsz, pod warunkiem że jesteś studentem instytucji oświatowej w tym kraju.

### Pracownicy transgraniczni

Pracownik transgraniczny (zatrudniony lub pracujący na własny rachunek) to osoba, która pracuje po jednej stronie granicy, a mieszka po drugiej i wraca do domu przynajmniej raz w tygodniu.

Jeżeli regularnie dojeżdżasz do pracy w innym kraju, korzystając ze **swojego samochodu**, musisz zarejestrować go i zapłacić wymagane podatki w kraju, w którym **mieszkasz** – a nie w kraju, w którym pracujesz.

Jeżeli korzystasz z **samochodu służbowego** (zarejestrowanego w kraju, w którym pracujesz), możesz używać go do celów prywatnych w kraju, w którym mieszkasz, i nie musisz go tam rejestrować. Możesz więc w swoim kraju jeździć z zagranicznymi tablicami. Może to budzić zainteresowanie lokalnej policji, której zadaniem jest również sprawdzanie, czy kierowcy z podlegającego jej obszaru zapłacili krajowe opłaty rejestracyjne.

W razie problemów możesz skontaktować się z jednym z naszych serwisów doradczych.

### Pracownicy transgraniczni prowadzący własną działalność

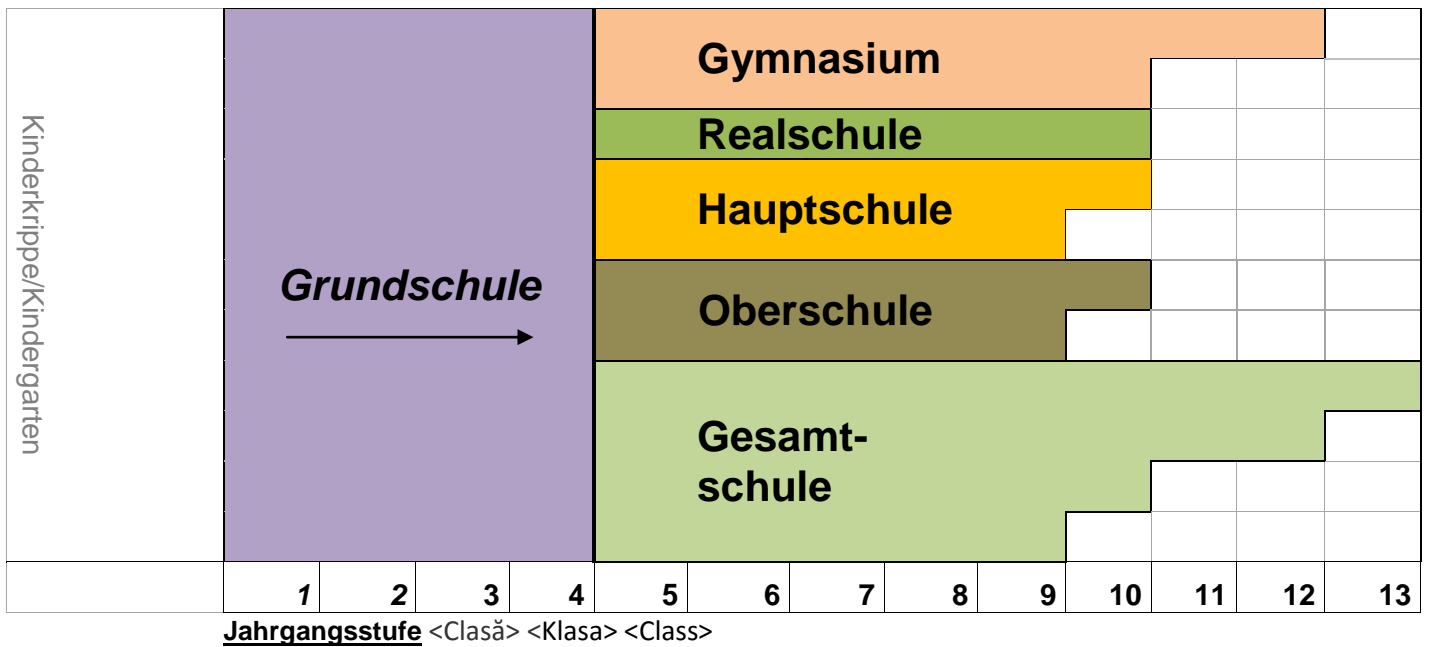
Jeżeli **mieszkasz w kraju A** i **pracujesz na własny rachunek w kraju B**, masz prawo do korzystania z pojazdu służbowego w kraju A bez dokonywania tam jego rejestracji wyłącznie wówczas, gdy:

- samochód został kupiony na Twoją firmę
- w kraju A korzystasz z niego **głównie do celów zawodowych**, a tylko okazjonalnie do celów prywatnych
- Twoja działalność jest zarejestrowana w innym kraju.

Należy pamiętać o tym, że samochód służbowy **musi** być kupiony na Twoją firmę. Jeżeli korzystasz z samochodu, który został kupiony na Ciebie, musisz zarejestrować go w kraju, w którym mieszkasz.

# Das Schulsystem in Niedersachsen

<Sistemul școlar> <System szkolny> <school system>



# Entschuldigung

<Choroba – Szkoła> <Boala – Scoala> <Disease – School>

Mein Sohn/Meine Tochter ..... (Klasse: .....)  
(Name des Kindes)

konnte am/ vom ..... bis .....  
(Datum) (Datum)

nicht am Unterricht teilnehmen.

Evtl. Begründung: .....  
.....

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

.....  
(Unterschrift)

# Entschuldigung

Mein Sohn/Meine Tochter ..... (Klasse: .....)  
(Name des Kindes)

konnte am/ vom ..... bis .....  
(Datum) (Datum)

nicht am Unterricht teilnehmen.

Evtl. Begründung: .....  
.....

Vielen Dank für Ihr Verständnis.

Mit freundlichen Grüßen

.....  
(Unterschrift)

- **Internetcafés:**

- **"digital-media-shop"**

- Eschstrasse 46  
49661 Cloppenburg  
Tel.: 04471 888828  
Email: [kai@digital-media-shop.de](mailto:kai@digital-media-shop.de)

- **"Atlantik City"**

- Löninger Strasse 22  
49632 Essen (Oldb.)  
Tel.: 05434/3656

- **Haftpflichtversicherung=**

- <Asigurare de răspundere> <Ubezpieczenie od odpowiedzialności cywilnej> <private liability insurance>

- **Wettervorhersage:**

- <Prognoză meteo> <Prognoza pogody> <Weather forecast>

- Google: [wetter.de](http://wetter.de)

- **Vereine: (Sport, Musik etc.)** <Cluburi> <Kluby> <Clubs>

- Google: [www.essen-oldb.de](http://www.essen-oldb.de)

- **Deutschkurse:**

- <Curs de limba germană>

- <Uczymy się niemieckiego>

- <We learn German>

- **Info:**

- **Integrationsbüro, Josefstrasse 4, 49632 Essen (Oldb.)**

- **Telefon: 05434/809774**

- **Polizeistation Essen (Oldb.):**

- Professor-von-Klitzing-Strasse 1

- Telefon: **05434/3955**

- oder: **110**

- **Frauen-Notruf Cloppenburg:**

- <Adăpost pentru femei> <Schronisko dla kobiet> <Women`s Shelter>

- Telefon: **04471/930830**

- E-Mail: [frauen-notruf-clp@ewetel.net](mailto:frauen-notruf-clp@ewetel.net)

- **[www.JustLanded.com](http://www.JustLanded.com)**

- **[www.HowToGermany.com](http://www.HowToGermany.com)**

- **[www.europa.eu](http://www.europa.eu)**

- **[www.disco-tools.eu](http://www.disco-tools.eu)**

Weitere Fragen?

Mai multe întrebări?

Więcej pytań?

Further questions?

**Das Integrationsbüro**



## **Integrationsbüro der Gemeinde Essen (Oldb.)**

**Frau Evelyn Hertel**

E-Mail: [e.hertel@essen-oldb.de](mailto:e.hertel@essen-oldb.de)

Telefon: 05434 / 80 97 74 (während der Sprechzeiten)

Josefstraße 4

### **Sprechzeiten:**

**Mo-Fr:** 08:30 Uhr bis 12:00 Uhr

**Do:** 14:00 Uhr bis 17:00 Uhr

und nach telefonischer Vereinbarung.

Außerhalb dieser Zeiten ist das Büro nur telefonisch über den Anrufbeantworter erreichbar.

**We speak English!**

**Es gibt ein „Dolmetscherteam“ mit festen Sprechzeiten im Büro.**

**Mozliwa pomoc tłumacza na miejscu! (środa: 08:00-10:00)**

**Interpret (RO): Miercuri – 10:00-12:00**